

Peizegem 0.69a

1. az de kikørne ste.kfo.gel zin zæn zø vørvæ:t
2. maine vrint - of : - kamøræ.t - ez de blumæ gø
gitn
3. zø spin:te.røwo.røX nemi.æ as me. maksimøn
4. græ.vøn es kwæ. - of : - lastøX - wæræk
5. up da sXyp kre.gæzø bæXymøld bru:t
6. de sXra.enwærækør æ nø splintør - of : - ø stykskøn
a:t - in zænø vindør
7. de sXyppør lækn zæn lypøn af
8. in da fabrik es niks tø zin
9. kum Xa i. mæ manøken
10. bæ:s tapt uns fir pintøm bir | klam pintøs |
11. briyd uns twi:æ kilo. kri:køn (*kriekjes : niet gebr.*)
12. semøn e.lø vu.ævøn dru.æ litørs wu.æn u:t-
Xødrupkøn
13. a dra:egdnv ma.æ mæ nø klyppør
14. kem zæy tni:n gøzin
15. vas(t)æ.vøt wødi nemi:æ gøvit
16. kben kvntent.ak metæ.mani me.gөгө.m bæn
17. kemæketik ni Xødce zelø jup
18. da:n: datø afkumt
19. nø spinøkup - dnstø van de spinekypøn - nø
kub.astøl
20. muits - vørvæ:t - øn wa: - nø parøstu:l - øn ø:X -
nø vas - nø pepøl
21. da kær:l de gi.æl de wæ:lnit føXtn
22. ksala pe.:dlkøs Xø.vøn
23. inelant.u: fø:l a: sXø.pøn afbre.køn
24. æ. fuzlæ.vønøki.øn best Xat
25. ge.f ma twi:æ bri:æ sti:æn - bri:ædør - de bri:æstø
26. da stantbølt stø:tø: nemi:æ
27. da.nø man ø:d ø l.æ.vø læk nøn i:ør | nø gru:øtn |
28. lyføfær ez in dne.møl ni Xøble.vøn
29. de sXo:dkin(d)øren ømø me.tø mi.østør na de zi:æ
gøwest
30. kan tuX ni kumø ve. dak Xøri:æd bæn
31. de bi:østn driyke gæ:rø l.æ.zøzø:æl
32. a kani Xa wærkøn aidn kwu.: kæl
33. stek nøki nø stø:l in unzøm - of : - mainøm basum
34. ni.ø - metø ke.gøle wøter nemi gøspelt
35. ø.la - kem a twi ki.ørn up a.gøru.pøn
36. dæ pe:r es ni ru.æp - de zit nvg øn wytø kær in
37. zø zæn wæX na felt - of : - tlant
38. zæ.di.øst sai gølt Alpen updu.øn
39. a zalt nu:æt ni fæ:r briyøn
40. sez dæløft fan øl melæk.wu.æt
41. de man muit sæn vra. vavø.stø:n
42. in tsXælø zwemøn es Xøva:rlaik - of : - prækøl:ø
43. aiz ærøg umdatn vø:l maXt ø:i
44. wailø muitn de dæløf.øn ømøn - æn dander dæløft
es feja:ln | ga.aln |
45. øløpta bæt nøki upeføn
46. unzø maitser øsu vaiit azn slæk - of : - az ø
værkøn
47. zø spriyøn umtørtfæ.rstø va øn - of : - up øn -
wariyk
48. døm bu.mkwø.kør - of : - dnintør - of : - dnuvøni:r
- zal døm bu:øm afintn
49. dud i.østø vainstør tu:
50. tægintø klype ve. di:østø mis - du:ømys - tluf
51. øn sprø: - parøgøræk - mes.pram - (*cf. I.221-51*)
52. de suldcø:tn ømøn da fra.manz ør ø:r afXøsnæ:n
53. zø vø:ødør ø:d øm zøz jø:r nø tsXo:l.ø.tø gø:n
54. kemøtøm afXøru.vm va zlø:t lustwø:tør tø gø:n
55. vø:l vjæ:zn - of : - renørs - zir ni fø:l.usti:
56. jø.rø putø zæni føl wæ:t
57. dno.vøpæl stø:d in (da) djæt
58. in de mjæ:t øst nuX tø kæt fø tø kvitsn
59. dæ kæs:Xøf klær liX nøwæ.
60. ai truk mæ tøjæt sænø stjæt
61. tu.øn - of : - in dan: ta:æt - kwamø gailni ølø
jø:rno de kerømis
62. de pø.tør za. dad unzø:ør vulmukt øs
63. gø zuXt mai wal mæ gø spraktegø mu.æ ni -
of : - gø wai nø ma.ø ni sin
64. de zwulømø zelø gø vørum kumøn
65. guirø vandø.X ni kø:tn ø
66. ø.tø zv.æln uk Xø:rø kæs
67. zænø muntær es kaput - ai l.ø. slø:ck
68. tø nø wærømøn daXøwest æn tæs nø gujøn øvøt
69. da. klæ.nø lyp:t bærvøvts
70. dæ. kæn es Xøbæstn
71. kwa datøm bui nøm bri:f bruXt
72. kem pa:øn a main øt
73. ika mæ Xøn vølsø mænsm um | dwæ:s is zeldz. |
74. nø: dn øløvøXtørnum - of : - dnæløf.dnu.øn -
spanømøn tøjæt in dny:f kær
75. kem øwa katsn - va vø. dnu.n øl
76. de zøm van de kø.niyk ø:d u.k suldcø:t Xøwest
77. wøtegø gi.ønøm bo.Xmø.kør wu:øn
78. dæ ru:øn ømø løjø dy:ørø
79. kXøly.øfør niks fan - of : - gi wo:t fan
80. da kinøkø waz du:t i:ør daset kustn dy:øpøn
81. zæn u:ørn æn zæn u:gø lu:øpøn
82. ø.r duXtørkøn øs mæ ø karøfkøncø tbus Xø.m
brø:mbe:zn trøkøn
83. dø ez øn - of : - nø - spøt u:øtli:ør
84. ai zstø zæn stro:t øpøn
85. tfuløk suXt øndørs niks øs fø tXøltømøn | dø
raikdum |
86. ø.lø munt øz dry:øX fan: dast
87. da wæX lyp(t) sXø:f - tæz alum lustø:
88. ik.vX fø de klam: øn trumølkøn
89. døm buk øs Xøstærøvø van: kast in tø slikøn
90. zai likø was kat æy gu:t
91. in tlumør øzd best
92. nø sXytør muit Xu. kuinø luykøn
93. zyk nøki nu main: u:t'
94. kwet ni wø daken mu. Xa zykøn
95. nø ku:lø kælør øs Xu. fe. dbir
96. ik must usømblyct.riykø vø. tø vørklykøn
97. kmud i.østfujør in de stal vy:rn
98. maim bry:r was my:X
99. de sløpbu:r (= melkvoerdør die de gekarnde
melk van de melkerij bij de boeren terugbrengt ;
„slap” duidt op de „slappe melk” ; het woord
is nieuw) - muk nø gru:øtn tur
100. dæ bo.tørmølæk øz dyn æn zy:r - dytør ømø
ferum gø:n
101. wailø zøm da. pyt ky:nø vy:dn up øn y:r -

- of : - yr (het zijn de jongeren vooral die de y niet ontronden)
102. aiz up sai puint - sɛky:r (1^o van een persoon, 2^o van een werk)
103. ai kum nu:t Xi.əne mənɔ:tə læ:t
104. in ituvilə zændər bæreğen da fyr spæ:vən (verl. deelw. : gəspe.vən)
105. dərəvdə gæ dup dæ:vən
106. tɛ bu:əm eməzə styk fan də brygə gəvə:t
107. gə muid unš fə:lnəki kumə kə:rn
108. ais fa lə:və kumə mē ən gui bəzə gelt
109. dæ də. es fam by:kənə:t Xəmukt
110. ən gətra.də vra: muiit kyənə gu. nu:n
111. kəm i. gæs Xəzu:t mæ da sɛ:t nduXt ni
112. dəm bra:vər zə:tət nuX tɛ dir es fə tɛ bə:vən
113. bəkən - iX bak - gai bakt - ai bakt - baktin - wailəm bəkən - iX baktin - gai baktin - ai baktin - wailəm baktin - wailn emə gəbakən
114. bi:ən - iX bi:ə - ga.ə - a.ə bit - wailəm bi:ən - bi:əmən - iX buidn - ik em gəbu:ən - bi:dn zailn uk
115. tɛz ə kla:m mu tɛz ə fu:ən
116. gə kyəndi a:rə kræ:ğən up də mæ:t
117. ə. gəzə:tətn up ma.ə nɛki zal pa:zn
118. tma.sə za. datn gəla:ək a.
119. dæ wə:rə vu.əf pru.əzn
120. vnder dām: a:ək ligə vəl i.əkəln
121. twə.tər zal ga zujən - tsvid al
122. tu. es nuX.ry:n - tes nuX ma ræs Xəmυ:t - of : - ræz af
123. wytə səs (= witte — ; mayonnaise onbek.) mæ.kəz mē nən dujər van: a. in
124. da bumkə zal du mu.læk.ynə wasn
125. də pas'tu.ər ε Xuje wa:ən
126. də dviits emən unz at v.:əz afXəbrant
127. də melək sprijnd uitə kuj ə.lnə:r
128. də kəstər luit fə də kru:əsn
129. də tre.məls fan də kra:wə.ugəm by.əgə van tXəwiXt - of : - də vraXt
130. suməXstə mænsə snytn.a.əX | nəs |
131. zəmən em blət ən gra:t Xəsłə:ğən
132. də səz ez ewa fla:
133. də sni:ə lə:tik
134. tɛz ən i.əwəgə.ət lem dak a. gəzin em
135. ny:pu:ət' wad na gi.ələganz ən.yəf stat
136. du:n - iX dyn:t - gai dydnt - ai dyn:t - wailn dyn:t - gailn dyrnt - zailn duint - iX dɛ:t - gai dɛ:t - ai dɛ:t - wailn dɛ:t - gailn dərnt - zailn dɛnt - dat ə ma du:t - dasət ma du:n
137. du:əpən - of : dy:əpən - du:əpkli:ət - of : dy:əpkli:ət - də vuitt
138. dasn - ai dast - ai dastn - ai ə. Xədasn
139. bin: - iX bin - gai bint' - ai bint' - wailəm bin: - gailəm bint' - zailəm bin: - bintn - buntn - kəm gəbun:
140. *Locale landmaten* : ən ruj = ± 33 m² - ən daXwant = 100 r. - em bujər = 4 dagwand (wat meer dan 1 Ha.)
141. *Waternamen* : dɔpa.ikšə bək - dulbe.k

De naam van deze parochie (deel v. d. gemeente Merchtem) in haar eigen dialect is van oudsher : dəm buskant ; de nieuwere naam van de parochie — zowat een halve eeuw geleden opgericht — is : pa.əzəgem -

De inwoners heten : di. van dəm buskant - of : - də mæ:rəXsəm buskant (die van den (Merchtemsen) Boskant).

Een bijnaam is hun onbekend.

Het aantal inwoners is ongeveer 1.800 (cf. Merchtem in zijn geheel : 6.191).

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tən ə.ətə (ten Houte) - dən dri:s - dulbe.k - tkeməkən - De wijk Steenhuffelse straat vertoont verschillen met het centrum van P. ; vb. P. : vi:rnsəf ; Steenh. str. : əlvərvə:əf - Er wordt te P. noch Frans noch zuiver Nederlands gesproken ; de landbouwersbevolking is gedeeltelijk een werkliedenbevolking geworden, sedert dat in 1879 een spoorlijn door P. werd getrokken, en daar wat later een „halte" werd opgericht ; de meeste werklieden reizen dagelijks naar Brussel.

Zegslieden : 1. Mertens, Louis ; 63 j. ; geb. en steeds woonachtig te P., waar hij wagenmaker is ; M. was van Londerzeel, V. van P. ; hij spreekt altijd zijn dialect.

2. Mevr. Mertens ; 67 j. ; geb. en steeds woonachtig te P., waar zij naaister is ; V. en M. waren insgelijks van P. ; zij spreekt altijd haar dialect.

3. Mertens, Constant ; 28 j. ; geb. te P. ; wagenmaker ; zoon van 1 en 2 ; spreekt steeds Peizegems.